



2022-02-15

有人说过，路本没有，因为走的人多了，便成了一条路。又有人说路是有的，正因为有了路才有许多人走。

Some say that there is at first no road at all and that a road is created simply by the treading of passers-by. Others say that there is at first already a road available before more and more people come to walk on it.

来源：英语世界微信公众号
《激流》总序 文：巴金 译：张培基

Manche haben bemerkt dass es anfangs keinen Weg gab und er entstand, nur weil mehr und mehr Menschen da treten. Andere aber haben gemeint, den Weg gab es sicher und es war eben der Grund dafür, warum viele auf diesem Weg gingen.

Source: WeChat official account 英语世界
Preface to the *Torrent Trilogy* by Ba Jin, translated by Zhang Peiji